



THURSDAY, NOVEMBER 8, 1792.

J E U D I, LE 8 NOVEMBRE, 1792.

ALURED CLARKE,



GEORGE the THIRD by

the Grace of God of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth. To Our much beloved and faithful Legislative Councillors of Our Province of Lower Canada, and to Our faithful and well-beloved the Knights, Citizens and Burgesies of Our said Province, to an Assembly at Our City of Quebec on the Tenth Day of July last, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, Greeting: WHEREAS We for divers arduous and urgent Affairs Us the State and Defence of Our said Province concerning, Our Assembly at the Day and place aforesaid to be held, did ordain, and you by Our Writ at the City and Day aforesaid to be present, We did command, to treat, consent and conclude upon those Things which in Our Assembly should then and there be proposed and deliberated upon, and the said Assembly for certain causes and considerations, Us to this specially moving, We did prorogue to the twelfth day of November next, and our said Assembly we have thought fit further to prorogue, so that you, nor any of you on the said twelfth day of November next, at Our said City to appear are to be held or constrained, for We do will therefore, that you and each of you, be as to Us in that Matter entirely exonerated, And being willing that you should actually meet and proceed to the dispatch of business, We command and by the Tenor of these Presents firmly enjoin you and every of you, and all others in this behalf interested that on monday the seventeenth day of December next at our said city of Quebec, personally you be and appear and every of you be and appear to treat, do, act and conclude upon those Things which in Our said Assembly by the Common-Council of Our said Province by the Favor of God may be ordained. IN TESTIMONY WHEREOF, these Our Letters We have caused to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed. WITNESS Our Trusty and Well beloved ALURED CLARKE, Esquire, Lieutenant Governor and Commander in Chief of Our said Province of Lower Canada, and Major General commanding Our Forces in North America, at the Castle of Saint Lewis in Our City of Quebec in Our said Province of Lower Canada, the thirty first day of October, in the Year of Our LORD One thousand seven hundred and ninety-two, and of Our Reign the Thirty-third.

Finlay, C. C. in Ch.

A. C.

ALURED CLARKE.



GEORGE TROIS, par la

Grace de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, défenseur de la Foy, &c.— A nos bien-aimés et fidels conseillers législatifs de notre province du Bas Canada, et à nos fideles et bien-aimés les chevaliers, citoyens et bourgeois de notre dite province appelés et élus pour une Assemblée qui a dû être commencée et tenue dans notre cité de Quebec le dixieme jour de Juillet dernier, et à chacun de vous salut. VU que pour diverses affaires épineuses et urgentes nous concernant l'état et la défense de notre dite province nous avons ordonné de tenir notre Assemblée les jour et lieu susdits, et que par notre writ nous vous avons ordonné d'être présents pour traiter consentir et conclure sur les choses qui dans notre Assemblée pourroient alors et là être proposées et mises en délibération, et pour certaines causes et considérations, qui nous y engagent spécialement nous avons prorogé au douzieme jour de Novembre prochain, et nous avons jugé à propos de proroger encore notre dite Assemblée de sorte que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ni obligés de paroitre dans notre dite cité le douzieme jour de Novembre susdit, c'est pourquoi nous voulons, que vous et chacun de vous soyez quant à nous entièrement déchargés à cet égard, Et voulant que vous vous assembliez effectivement et que vous procédiez à l'expédition des affaires, Ordonons et par la teneur de ces présentes vous enjoignons fermement et à chacun de vous et à tous autres y intéressés que vous soyez et paroissiez personnellement et que chacun de vous soit et paroisse dans notre dite cité de Québec, Lundi le dixseptieme jour de Décembre prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui pourront être ordonnées dans notre dite Assemblée par le commun conseil de notre dite province par la faveur de Dieu. EN FOI DE QUOI nous avons fait rendre les présentes lettres patentes, et y apposer le grand sceau de notre dite province—TEMOIN notre fidel et bien-aimé ALURED CLARKE, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur et Commandant en chef de notre dite province du Bas Canada et Major Général commandant nos forces dans l'Amérique septentrionale, au Chateau St Louis, dans notre cité de Québec, dans notre dite province du Bas Canada le trenteunieme jour d'Octobre dans l'an de notre Seigneur mil sept cent quatrevingt-douze, et la trente troisieme année de notre regne.

Finlay, G. C. en Ch:

A. C.

Traduit par Ordre de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, J. F. CUGNET, S. O T. F.

FROM LONDON PAPERS TO 17TH. AUGUST.

STATE PAPERS.

Substance of an Official Paper communicated by the Ministers of Austria and Prussia at the Court of Denmark.

THIS official notification of the allied Courts respecting France, with intent to induce Denmark to join them in their plans of hostility—sets forth, That the object of their undertaking against France is the common cause of all Sovereigns and all governments—that every Monarch in Europe ought consequently to be equally interested to promote its success—in that ground pressing Denmark to concur with them either in pecuniary or military auxiliaries in order to effect the following points:

- I. To obtain redress for the suppression of the feudal rights, &c. of the German Princes of Alsace, &c.
- II. To cause restitution and amends to the See of Rome for Avignon and other claims.
- III. To prevent the dissemination of French principles of government and religion which threaten more or less, sooner or later, the subversion of every state in Europe, if not speedily put a stop to.
- IV. To re-establish and provide for the permanence of the essential fundamentals of monarchical government in France.

The explanatory paragraph of this last article is important, being the only sentiments of the allied Courts which have transpired on that subject, and if sincere, may give a glimpse of their real intentions towards France—it is literally as follows:

"The Allied Powers have in no wise the right to require that in a great and free state like France every King should be re-established on the ancient footing, or that she adopt precisely such and no other modification of government; it consequently follows, that they (the Allied Powers) may and ought to acknowledge as legal and constitutional such modification of the monarchical government and interior administration, as the King in the full enjoyment of his liberty may agree to with the legitimate representatives of the nation."

ANSWER.

To this paper the Court of Denmark, with that cautious policy which has distinguished its conduct for some time past, has answered,—That however much his Danish Majesty concurred with the sentiments of the allied Powers respecting France, and however desirous he might personally be for their success, the situation and great interests of Denmark, the invariable rules of his conduct, rendered impossible any interference on his part.—That Denmark besides, is a maritime and commercial state—that it has a treaty of commerce with France—that its prosperity depends on peace, and the adoption of every step which tends to maintain it.—That the Monarchs (unless from particular reasons) were not yet called upon to support or avenge the cause of him (Louis XVI.) who believes and says he is free and satisfied with the limitation of the royal prerogative adopted by him without reclamation."

NUREMBURG, July 27.

The Circle of Franconia, after having a long time resisted the solicitations of the Powers combined against France, has at last acceded to their association by a resolution taken in fourteen articles, which determine its basis and condition. The Estates acknowledge it to be their duty to concur, by every means in their power, in the maintenance of the interior repose of the empire, and the preservation of the privileges of all its members. They, in consequence, promise to come to an understanding with the other Circles, to concur in this salutary end.

DES GAZETTES DE LONDRES JUSQU'AU 17 AOÛT.

PAPIERS D'ETAT.

Substance d'un Papier officiel communiqué par les Ministres d'Autriche et de Prusse à la Cour de Danemark.

CETTE notification officielle des Cours alliées concernant la France, pour engager le Danemark à les joindre dans leurs plans d'hostilité, expose, Que l'objet de leur entreprise contre la France est la cause commune de tous les Souverains et de tous les gouvernements.—Que tous les Monarques de l'Europe doivent conséquemment être également intéressés à promouvoir son succès—Sur ces principes elles pressent le Danemark de concourir avec elles par des secours soit pécuniaires ou militaires, afin d'effectuer les objets suivants:—

- I. D'obtenir satisfaction pour les droits féodaux des Princes Allemands, &c. dans l'Alsace, &c.
- II. De faire faire restitution et satisfaction au Siège de Rome pour Avignon et autres prétentions.
- III. De prévenir la dissemination des principes François touchant le Gouvernement et la Religion, qui menacent plus ou moins, plutôt ou plutôt, la subversion de tous les états en Europe, si on ne s'y oppose promptement.
- IV. De rétablir et de pourvoir à la permanence des principes essentiels à la monarchie en France.

Le paragraphe explicatoire de ce dernier article est important, car il contient les seuls sentiments des cours alliées qui aient transpiré sur cet sujet, et s'ils sont sincères, ils peuvent donner une idée de leurs intentions réelles envers la France. Ce paragraphe est littéralement comme suit:

"Les puissances alliées n'ont nullement le droit d'exiger, que dans un grand et libre état tel que la France, toute chose soit rétablie sur l'ancien pied, ou qu'elle adopte précisément telle et nulle autre modification de gouvernement; il s'ensuit conséquemment, qu'elles (les puissances alliées) peuvent et doivent reconnaître comme légale et constitutionnelle toute modification de gouvernement monarchique et d'administration intérieure dont le Roi dans la pleine jouissance de la liberté, pourra convenir avec les représentants légitimes de la nation."

REPONSE.

La cour de Danemark, avec cette circonspection qui depuis quelque temps distingue sa conduite, a répondu à ce papier, que nonobstant que sa Majesté Danoise concourut beaucoup avec les sentiments des Puissances alliées, relativement à la France, et que quelque désir qu'elle eut personnellement de les voir réussir, la situation et les grands intérêts du Danemark, règles du sa conduite, les mettoient dans l'impossibilité d'interposer sa part. Que d'ailleurs le Danemark est un état maritime.—Qu'il a un traité de commerce avec la France;—Que la prospérité de, end de la paix et de toutes les mesures qui peuvent tendre à la maintenir;—Que les monarques confédérés (à moins que ce ne soit pour des raisons particulières) n'ont pas encore été appelés pour soutenir ou venger la cause de Louis seizième, qui se croit et se dit libre, et satisfait de la limitation de la prérogative Royale, qu'il a adoptée sans réclamation."

De Nuremberg, le 29 Juillet 1792

Le cercle de Franconie, après avoir résisté long temps aux sollicitations des puissances ligées contre la France, vient enfin d'accéder à leur association par une résolution prise en quatorze articles, qui en déterminent les bases et les conditions. Les Etats reconnoissent qu'il est de leur devoir de concourir de tous leurs moyens au maintien du repos intérieur de l'Empire, et à la conservation des privilèges de tous ses membres. Ils promettent en conséquence de s'entendre avec les autres cercles, pour concourir à ce but salutaire.

EXTRACT from the CHIEF JUSTICE'S CHARGE to the GRAND JURY.  
KING'S BENCH—Quebec, Tuesday, 6th Nov. 1792.

"Upon the reduction of our criminal calendars, it became the bench to recommend, and Grand juries with double diligence to inquire, what ground is afforded, for the consoatory hope that the temptations to vice were lessened, or the virtue of the people increased.—

"After an experience of four years decrease of the number of prisoners to public justice, and with cause to presume the best, of the vigilance of our grand inquests in all parts of the Province, there is now room to conclude, that if our jails are empty, it is because the laws are obeyed.—

"We congratulate you therefore, and thro' you the community at large, upon a condition and prospect so auspicious to the common prosperity and peace.—It greatly enhances our pleasure in this reform, that it began and kept peace, with an administration distinguished for its clemency.—And we remark it, as very reputable to the Colony, and an irrefragable proof, of the wisdom with which that clemency was dispensed.

"To work this effect was an arduous task!—The delineation of it will require a masterly pen, and form a bright page in the history of its Dispenser; whose friendly activity to this Province, is manifest in all its changes, to that last and greatest of all, which affords so much cause for the present general exultation.

"The statute of 1774, gave you the safe and lenient criminal jurisprudence, concerted by England for the regulation of her own children and citizens, and for ever abolished the severer code of a less indulgent Government: But it was not easy in the moment of conferring that boon, to avoid the introduction of it in a mass; and it was referred to this memorable Æra, to create a power on the spot, for the better adaption of its voluminous provisions to your peculiar condition.

"Immensely therefore was the confidence, in so singular an interval, for the right exercise of mercy, that Godlike and illustrious Prerogative of the Crown. It was by that lives were to be saved which the letter of the statute had condemned.—How complicated the trust! for it called to legislative, as well as to deliberations peculiar to the executive, on the double question, Whether the Law was broken? and how far its operation was in any case expedient?—You have had five years to observe the result of the principles on which it was executed—the lenity of the statute, great as it is, was nevertheless extended—the spirit of it preferred to its letter.—convictions of necessity were many, the victims to public justice but five: And to crown the whole, pardons granted with that discernment, which never forgot in its compassion to the convict, what was due to the community in general—and the fact is, whatever the cause, that during the triumphs of mercy vice hid its head.

"It must be left to the juridical history, of the momentous period between the first and second statute of Quebec, to mark the discriminations, for accomplishing effects of so much safety to the country. Such a work ably executed will be useful,—eminently so, to the Legislature, that shall acquire the credit of lessening that burden, which ought no longer to rest upon the Executive alone—and both will bring a tribute of gratitude and glory, to that Ruler whose sagacity, humanity, industry and perseverance, had so well supplied the defect."

Last Friday being the anniversary of the birth-day of His Royal Highness PRINCE EDWARD, the same was observed; in the evening the town was generally illuminated and in some parts splendidly—several well executed transparencies were also exhibited on the occasion—and on Monday evening His Excellency the Lieutenant Governor gave a splendid Ball and Supper to a numerous company in the honor of the birth-day.

Wednesday the 31st ult. died at l'Assomption F. A. Larocque, Esqr, one of the Members for the county of Leinster.

Licences have been granted to Mr. Joseph Brown of Montreal, Dentist, to practise as Drug-gist.—And, to Mr. John Horne, to practise as Surgeon and Apothecary.

We learn that His Majesty's Pardon (on condition of quitting his dominions) is arrived for Gale and Thompson, who have been several years confined in the goal of this city, under sentence of death for murder.—Also, for Amel, confined on a charge for murder.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, OUTWARDS.—For October.

Ship Margarite, Oliver White, for Leghorn; ship Betsy, P. Beaton, for London; ship Oughton, And. Syme, for Barcelona; ship Prince Edward, D. M' Ewen, for London; ship Ann, Thomas Eilerby, for London; ship Clarendon, John Granger, for Newcastle; ship Myrtle, Ed. Carr, for London; ship Indian Trader, John Edwards, for ditto; ship Flora, Will. Turnbull, for Liverpool; ship Unity, Will. Service, for Barcelona; ship Mentor, Thomas Thombs, for ditto; ship Nancy, Alex. Patterson, for London; ship Jean, John M'Kenzie, for Barcelona; ship Scipio, Thomas Davidson, for ditto; ship British Queen, Thomas Bell, for London.

Three Rivers, 30th October 1792. Saturday 27th instant between the hours of eleven and twelve o'clock a violent fire broke out at the Pot-ash works of this town, under the direction of Mr. M'Kay, he had been melting pot-ash until ten the same evening, and after having secured the works, retired: between eleven and twelve the fire was discovered in the funnel of the pot-ash works, but before any assistance could be given the whole building was in flames, and out of the power of man to save, but by the constant assiduity and activity of the citizens in general it was prevented from doing any further damages: But at the same time they are sorry to remark that only one single magistrate was there present, during the whole time, under a very feeble constitution, and much injured limbs, in the defence of public property.

CITIZENS OF THREE RIVERS.

N. B. The Citizens in general alledge nothing to the care of Mr M'Kay, the accident having happened, by the excessive heat during that day, and the building of wood not calculated for that purpose.

C. T. R.

The Constitutional Club met on Saturday the 27th ult. according to adjournment. The subject of debate for that day was discussed; the number of Members present not being competent, agreeable to the rules of the Club to determine on such an interesting subject, it was adjourned to Saturday the 17th instant, at Frank's Tavern, at 6 o'clock in the evening, when all the Members are earnestly requested to attend, in order to give in their opinion on that important matter.

MENUT, President. O'CONNOR, Vice-President.

Yesterday evening about nine o'clock, a Fire broke out in the work shop of Louis Dufresne, Blacksmith, at the bottom of Mountain-street—when discovered the flames raged with great fury—the alarm was immediately given, and though water was difficultly procured, the tide being out, yet the activity of the Citizens and Troops soon mastered the flames, and in two hours the fire was entirely overcome—the house has sustained considerable damage.

EDUCATION.

Education is the discipline of human nature; without which mankind, "born like the wild asses colt," increase in years and strength, to little better purpose than to be scourges to each other.

Providence, with existence, gives us the means to improve that existence for all the purposes of mental, social and polite happiness;—but if, like "the field of the sluggard," these means are abandoned to the mere impulse of natural exertion, it is in vain to expect those delicious fruits which depend on the labour of cultivation.

The blessing of liberty is seldom a cheap purchase in the first instance—but to perpetuate the invaluable possession, with improvements, and to hand it down through a succession of ages unimpaired, requires not only a frequent recurrence to first principles, but also to the continual vigilance of an enlightened series of patriots—and frequent sacrifices of private advantages on the altar of the public good. This cannot be provided for in any other way, than by making ample and cheap provision for the education of the great body of the people.

The tranquillity of a despotic government depends on the ignorance of the general mass of the people, and the monopoly of learning in the hands of a few.—The peace of a free people depends on an universal diffusion of knowledge.

JUST PUBLISHED,

N° III. for October 1792,  
OF THE QUEBEC MAGAZINE.

Containing a variety of useful and entertaining Articles of LITERATURE, HISTORY, &c.

Those desirous of being furnish'd with the above work are requested to send their Names to the Printing-Office or to Mr. EDWARDS Montreal.

—(The Subscription is Three Dollars per annum.)—

EXTRAIT de l'EXHORTATION ou CHARGE du JUGE EN CHEF aux GRANDS JURÉS,  
AU BANC DU ROI, LE 6 NOVEMBRE 1792.

Sur la diminution de notre calendrier criminel, il convenoit à la Cour de recommander, et aux Grands Jurés de redoubler leur diligence pour s'instruire du principe sur lequel est fondé l'espoir consolant, que les tentations au vice sont diminuées, ou la vertu du peuple augmentée.

Après une expérience de quatre ans, qui prouve une diminution dans le nombre de prisonniers traduits en Justice, et ayant raison de presumer favorablement de la vigilance de nos grandes enquêtes dans toutes les parties de la Province, il y a lieu de croire que si nos prisons sont vuides, c'est que les loix sont observées.

Nous vous félicitons en conséquence, ainsi que le public en général, par votre canal, d'un état et d'une perspective si favorables à la prospérité et à la paix publiques. La satisfaction que cause cet amendement est beaucoup augmentée par la considération, qu'elle a commencée, et a marché de pair avec une administration distinguée par sa clemence. Nous le considérons comme très honorable à la Colonie, et comme une preuve irrefragable de la sagesse avec laquelle cette clemence a été dispensée.

Opérer cet effet étoit une tâche très difficile! Sa détermination exigera une habile plume, et formera une page illustre dans l'histoire de son dispensateur, dont l'activité bienveillante envers cette province se manifeste dans tous les changemens qui ont eu lieu jusqu'à ce dernier, qui est le plus grand de tous, et qui cause avec tant de raison la joie générale actuelle.

L'acte de 1774 vous a donné la douce et saine jurisprudence criminelle concertée par l'Angleterre pour servir de règle à la conduite de ses propres enfans et citoyens, et a aboli pour toujours le code plus sévère d'un gouvernement moins indulgent; mais il n'étoit pas facile, au moment que ce bienfait a été accordé, d'en éviter l'introduction dans une masse; et il étoit réservé à cette mémorable époque de créer du pouvoir sur les lieux pour mieux adapter ses clauses volumineuses à votre situation particulière.

La confiance a donc été immense dans un intervalle si singulier, pour le juste exercice de la clémence, cette divine et illustre prerogative de la Couronne. C'est ce qui a sauvé des hommes condamnés par le sens littéral de la loi. Que cette confiance étoit compliquée! car elle exigeoit des délibérations législatives, aussi bien que particulières au pouvoir exécutif, sur la double question, si l'on transgressoit la loi, et jusqu'à quel point son opération étoit en aucun cas nécessaire? L'expérience de cinq années a dû vous faire observer le résultat des principes sur lesquels elle a été exercée. La douceur de cet acte, quelque grande qu'elle fut, a néanmoins été augmentée. L'esprit a été préféré à la lettre. Les convictions ont nécessairement été nombreuses; mais il n'y a eu que cinq victimes de la justice publique. Pour couronner le tout, les pardons ont été accordés avec un discernement qui n'a jamais oublié dans sa compassion pour le coupable ce qui étoit du au bien-être de la société; et il est arrivé, quelle qu'en soit la cause, que pendant le triomphe de la miséricorde le vice a disparu.

Il faut laisser à l'histoire juridique de la période importante qui s'est écoulée entre le premier et le second acte de Québec, à tracer les causes qui ont produit l'effet de tant de sécurité à la province; un tel ouvrage, bien écrit, sera très utile à la législation, qui acquerra l'honneur de diminuer un fardeau qui ne doit plus tomber sur le pouvoir exécutif seul; et l'un et l'autre acquerront un tribut de reconnaissance et de gloire à ce chef dont la sagesse, l'humanité, l'industrie et la persévérance ont si bien suppléé au défaut.

Vendredi dernier étant l'anniversaire de la naissance de Son Altesse Royale le PRINCE EDOUARD, la ville fut généralement illuminée, et en quelques endroits très superbement. Il y avoit aussi plusieurs transparens très bien exécutés. Lundi au soir son Excellence le Lieutenant Gouverneur donna un bal et un souper splendides à une nombreuse compagnie, à l'honneur de l'anniversaire.

Il a été accordé des Licences à Mr. Joseph Brown, Dentiste, pour pratiquer comme Droguiste, et à Mr. John Horne pour professer la chirurgie et l'Apothécaire.

Mecredi le 31me Octobre mourut à l'Assomption, F. A. Larocque Ecuyer, un des Représentans pour le comté de Leinster.

Nous apprenons que le pardon du Roi est arrivé pour Gale et Thompson, qui, depuis plusieurs années; sont en prison ici sous sentence de mort pour meurtre, à condition qu'ils sortent des Domaines Britanniques, et aussi, pour Amel, détenu en prison sous accusation de meurtre.

Trois Rivières, 31 Octobre 1792. Samedi 27 du courant entre onze heures et minuit il y eut une violente incendie à la potasse de cette ville sous la direction de Mr. M'Kay. Il avoit fondu de la potasse jusqu'à dix heures ce soir là, et après avoir mis les ouvrages en jureté, il s'étoit retiré. Entre onze heures et minuit, on découvrit du feu dans l'entonnoir de la potasse, mais avant qu'on eut pu y porter secours, tout le bâtiment étoit en feu et hors d'état de pouvoir être sauvé. Cependant les citoyens par leur vigilance empêchèrent que le feu ne fit d'autres dommages. On est fâché d'observer qu'il ne s'est trouvé à cette incendie qu'un seul Magistrat, qui y a resté tant qu'elle a duré, quoiqu'il soit foiblement temperamment, et infirme dans ses membres.

LES CITOYENS DES TROIS RIVIERES.

N. B. Les citoyens en général n'imputent pas cet accident à aucun manque de soin de la part de Mr. M'Kay; la seule cause est l'excessive chaleur du feu que l'on fit ce jour là dans ce bâtiment de bois, qui n'étoit nullement propre à cet usage.

Le CLUB CONSTITUTIONNEL s'étant assemblé conformément à son ajournement, Samedi le 27 d'Octobre dernier, la question à l'ordre du jour a été très bien discutée; mais le nombre des Membres n'étant pas competent, selon les règles du Club, pour décider sur un sujet si intéressant, il a été ajourné au 17 du courant à la Taverne de Franks, à six heures du soir, auxquels tems et lieu tous les Membres sont instamment priés de se trouver, pour donner leur opinion sur cet objet important. MENUT, Président. O'CONNOR, Vice Président.

Hier vers neuf heures du soir le feu prit dans la boutique du Sieur Louis Dufresne, forgeron, au bas de la côte ou Rue la Montagne. Les flammes avoient déjà fait un progrès alarmant quand on s'en aperçut. Dans l'instant on donna l'alarme. Malheureusement la marée étoit basse, et conséquemment on ne pouvoit pas aisément avoir de l'eau; mais l'activité des Citoyens et des Troupes arrêta bientôt une incendie menaçante, et en moins de deux heures le feu fut entièrement éteint. La maison a cependant souffert un dommage considérable.

EDUCATION.

L'Education est la discipline de la nature humaine; sans éducation, les hommes, de même que les ânes, ne vieillissent et ne croissent en force que pour être les fléaux les uns des autres.

La Providence nous donne avec l'existence les moyens de perfectionner cette existence pour tous les objets du bonheur mental, social et politique. Mais, si, comme le champ du sâineant, ces moyens sont abandonnés à la seule impulsion de la nature, c'est en vain qu'on attend ces fruits délicieux que produit le travail de la culture.

La liberté est rarement acquise à bon marché en première instance—Mais pour en perpétuer la possession inestimable, et la transmettre pure dans une succession de siècles, il faut non seulement avoir souvent recours aux premiers principes, mais aussi la vigilance continuelle d'une série de patriotes est nécessaire; il faut de fréquens sacrifices des avantages particuliers sur l'autel du bien public. On n'y peut pourvoir par aucune autre voie qu'en procurant d'amples moyens à la masse du peuple d'obtenir l'éducation à peu de frais.

La tranquillité d'un gouvernement despotique dépend de l'ignorance du peuple, et du monopole des connaissances parmi un petit nombre. La paix d'un peuple libre dépend de la diffusion générale des sciences.

EFFETS DE L'AVARICE—AVIS AUX AVARES.

Valere Maxime nous apprend, que lorsque Hannibal eut assiégré Castilinum, et réduit la garnison par la famine à la dernière extrémité, un soldat attrapa une fouris à moitié morte de faim; mais son avarice surpassant sa faim, il la vendit à un de ses camarades pour onze siliens sterling. Ce fut un marché fatal pour lui, car celui qui acheta la fouris, se sauva la vie par ce moyen, et le vendeur mourut de faim.

ON VIENT DE PUBLIER

N° III. pour Octobre 1792,  
DU MAGASIN DE QUEBEC.

Contenant un grand nombre d'articles utiles et amusants, de Littérature, &c.

Ceux qui desireront s'abonner pour cet Ouvrage sont priés d'envoyer leurs noms à l'Imprimerie à Québec—à Mr. Edwards ou Mr. Saro, à Montreal.

—Le Prix de la Souscription est de 15f. par An.—



**MONTREAL,** } **BY** virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Jean Baptiste Troge, against the goods and chattels, lands and tenements, belonging to the vacant succession of Charles Troge and Marguerite Guerin, his wife, late of Laprairie, in the District aforesaid, deceased, in the hands and possession of Joseph Menard, Curator to the said succession, to be administered, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said vacant succession, a lot or piece of ground situate in the village of Laprairie aforesaid, being sixty feet square, inclosed with pickets, bounded in the front by Saint François Xavier street, behind by Joseph Tremblé, on one side by Sieur Jordain dit Labrosse, and on the other side by Saint Michel street, with a house and other buildings thereon erected: Now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the church door of the parish of Laprairie aforesaid, on Monday the eleventh day of March next, at ten o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
All and every person or persons having claims on the above described premises, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff, at his office in Montreal, before the day of sale. — Montreal, 1st. November, 1792.

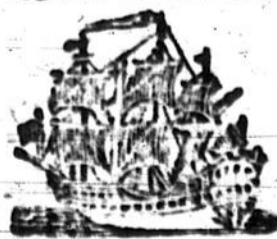
**MONTREAL,** } **BY** virtue of a writ of execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District aforesaid, at the suit of William Horner, assignee of Samuel Adams and Elizabeth Fell, his wife, against the goods and chattels, lands and tenements of Thomas Burn, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Thomas Burn:

- I. A lot of ground situate at Pointe aux Trembles, in the District aforesaid, containing sixty feet in length by twenty two feet or thereabouts in breadth, whereon is built a log dwelling house of the whole length and breadth thereof, bounded on the one side by the King's high-way, and on the other side by Saint Jean street, on the north-east by St. François street, and on the south-west by the representatives of Jean Baptiste Deguire, priest.
- II. Another lot of ground opposite to the above-mentioned lot, containing seventy feet in front by seventy two feet in depth, bounded in front by St. Jean street aforesaid, in depth by François Bellisle, on one side to the south-west by St. François street aforesaid, and on the other side to the north-east by Jacques Rolland, whereon are built a bake-house covered with boards, two stables covered with slabs, and other buildings inclosed, with their appurtenances.
- III. Another lot of ground containing one hundred and four feet in front on the King's high-way aforesaid, extending in depth to the river Saint Lawrence, bounded on one side by Lambert Landreville, and on the other side by St. François street aforesaid, on which last mentioned lot of ground is built a stone house of thirty feet in front by twenty-four feet in depth, with all other buildings thereon erected and depending.
- IV. Another lot of ground containing fifty feet in front on the King's high-way aforesaid, by the whole depth to the said river Saint Lawrence, bounded on one side by St. Jean street aforesaid, and on the other side by the said Lambert Landreville, together with all and singular their and each of their appurtenances: Now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the church door of Pointe aux Trembles aforesaid, on Monday the eighteenth day of March next, at eleven o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known.

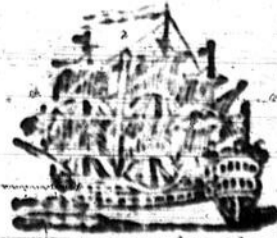
EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
All and every person and persons having claims on the above described lands and tenements, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff, at his office in Montreal, before the day of sale.  
Montreal, 1st. November, 1792.

**MONTREAL,** } **WHEREAS** by a certain Writ of *Venditioni exponas*, issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the District aforesaid, at the suit of Joseph Beauchamp and Marie Therese Vaudry, his wife, against Jean Baptiste Guyart de Fleury, the elder, and Therese Sevigny, his wife, heretofore widow and common with regard to goods and effects of Pierre Dauphin, deceased, I am commanded to sell, as belonging to the said Jean Baptiste Guyart de Fleury and wife, a certain constitut of the principal sum of fifteen hundred livres of ten pence currency each, bearing the yearly interest or rent of ninety livres, charged upon a land in the possession of Michel Beauchamps, consisting of three acres in front by twenty acres in depth, situate on the Grand Côteau, in the Seigneurie of Mr. De St. Ours, bounded in front by the Fief Martel, behind by lands unconceded, on one side by Jacques Beauchamps, and on the other side by Jean Baptiste Chapentier, with a house and other buildings thereon erected, the whole as more particularly described in the deed of sale passed before Dufaut, Notary, bearing date the 3d. day of January 1788: I do therefore hereby give notice, that the said constitut will be sold and adjudged to the highest bidder, at the church door of the parish of l'Assomption, on Monday the eighteenth day of March next, at ten o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
All persons having claims on the above-mentioned constitut, by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff, at his office in Montreal, before the day of sale.  
Montreal, 1st. November, 1792.



**FOR LONDON,**  
**THE** Ship TOM, Capt. SMITH, to sail the 10th of November.  
For Freight or Passage apply to the Master on board at the Queen's Wharf, or to FRASER & YOUNG.  
QUEBEC, 30th. October, 1792.



**FOR LIVERPOOL,**  
**THE** repair of the trifling damage received by the Ship ATTY, Capt. WHITE, in her late attempt to proceed on her voyage, being completed, she will sail on the 10th. November, and has conveniences for six or seven passengers. — Apply to the Master on board at the Queen's Wharf, or to FRASER & YOUNG. — Oct. 30.

**MONTREAL,** } **EN** vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des SAVOIR. Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de Jean Baptiste Troge, contre les effets, biens, terres et tenemens appartenant à la Succession vacante de Charles Troge et Marguerite Guerin sa femme, ci-devant de la Prairie, dans le District susdit, entre les mains et en la possession de Joseph Menard, Curateur de la dite Succession, pour être administrés, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant à la dite succession vacante, un lopin de terre ou emplacement situé dans le village de la Prairie susdit, de soixante pieds quarrés, enclos de piquets, borné devant par la rue St. François Xavier, derrière par Joseph Tremblé, d'un côté par le Sieur Jordain dit Labrosse, et d'autre côté par la Rue St. Michel, avec une maison et autres bâtimens dessus construits. Or j'annonce par le présent que le dit lopin et bâtimens seront vendus et adjudgés au plus haut enchérisseur à la porte de l'Eglise de la paroisse de la Prairie susdite, Lundi le onzième jour de Mars prochain, à dix heures du matin, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
Quiconque a des prétensions sur les dites prémisses, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son bureau à Montréal, avant le jour de la vente.  
MONTREAL, 1. Novembre, 1792.

**MONTREAL,** } **EN** vertu d'un Ordre d'exécution émané de la Cour des SAVOIR. Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le District susdit, à la poursuite de William Horner, Sindic de Samuel Adams et Elizabeth Fell sa femme, contre les Effets, biens, terres et tenemens de Thomas Burn, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant au dit Thomas Burn,

- 1°. Un lopin de terre ou emplacement situé à la Pointe aux Trembles dans le District susdit, contenant soixante pieds de long sur vingt-deux pieds ou environ de large, sur lequel est bâtie une maison de bois sur toute la longueur et largeur d'icelui, borné d'un côté par le chemin du Roi, et d'autre côté par la rue St. Jean, du côté du Nord-est par la rue St. François, et du côté du Sud-ouest par les Représentans de Jean Baptiste Deguire, Prêtre.
- 2°. Un autre lopin de terre ou emplacement vis-à-vis les sus-mentionné, contenant soixante dix pieds de front sur soixante douze pieds de profondeur, borné devant par la rue St. Jean susdite, en profondeur par François Bellisle, d'un côté au sud-ouest par la rue St. François susdite, et d'autre côté au Nord-est par Jacques Rolland, sur lequel sont construits, une boulangerie couverte en planches, deux étables couvertes en croûtes, et autres bâtimens enclos, avec leurs dépendances.
- 3°. Un autre lopin ou emplacement, contenant cent quatre pieds de front sur le chemin du Roi susdit, s'étendant en profondeur jusqu'au fleuve St. Laurent, borné d'un côté par Lambert Landreville, et d'autre côté par la rue St. François susdite, sur lequel dernier emplacement est bâtie une maison en pierre de trente pieds de front sur vingt quatre pieds de profondeur, avec tous les bâtimens dessus construits et en dépendant.
- 4°. Un autre lopin ou emplacement contenant cinquante pieds de front sur le chemin du Roi susdit, sur toute la profondeur jusqu'au dit fleuve St. Laurent, borné d'un côté par la rue St. Jean susdite, d'autre côté par le dit Lambert Landreville, ensemble avec toutes les dépendances. Or j'annonce par le présent que les dites prémisses seront vendues et adjudgées au plus haut enchérisseur à la porte de l'église de la dite Paroisse de la Pointe aux Trembles, lundi le dix-huitième jour de Mars prochain, à onze heures de matinée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
Quiconque a des prétensions, par hypothèque ou autrement, sur les dites terres et tenemens, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son Bureau à Montréal avant le jour de la vente.  
MONTREAL, 1. Novembre, 1792.

**MONTREAL,** } **ATTENDU** que par un certain ordre de venditioni exponas, émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de Joseph Beauchamp et Marie Therese Vaudry sa femme, contre Jean Baptiste Guyart de Fleury, l'aîné, et Therese Sevigny son épouse, ci-devant Veuve, et Commune dans les biens et effets de feu Pierre Dauphin, il m'est ordonné de vendre, comme appartenant au dit Jean Baptiste Guyart de Fleury et sa femme, un certain constitut de la somme principale de quinze cents livres de vingt sous, portant la rente annuelle de quatre-vingt dix livres, chargée sur une terre en la possession de Michel Beauchamp; consistant en trois arpens de front sur vingt arpens de profondeur, située sur le grand côteau dans la Seigneurie de M. de St. Ours, bornée devant par le Fief Martel, derrière par des terres non concédées, d'un côté par Jacques Beauchamp, et d'autre côté par Jean Baptiste Charpentier; avec une maison et autres bâtimens dessus construits, le tout plus particulièrement décrit et désigné dans le contrat passé devant M. Dufaut, Notaire en date du 3eme jour de Janvier 1788, j'annonce en conséquence, que le dit constitut sera vendu et adjudgé au plus haut enchérisseur, à la porte de l'Eglise de la paroisse de l'Assomption, Lundi le dix-huitième jour de Mars prochain, à dix heures de matinée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
Quiconque a des prétensions sur le dit constitut, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff à son Bureau à Montréal avant le jour de la vente.  
MONTREAL, 1. Novembre, 1792.



**Pour LONDRES**  
**LE** Navire Tom, Capitaine Smith, partira le dix du courant, pour Fret ou passage, on s'adressera au Capitaine à bord, au Quai de la Reine, ou à FRASER & YOUNG.  
Quebec, 1. Novembre, 1792.



**POUR LIVERPOOL.**  
**LE** peu de dommage du à reçu le Navire ATTY, Capt. White, en descendant le fleuve récemment, étant complètement réparé, il fera voile le 10 de Novembre; il a des commodités pour six ou sept passagers.  
Il faut s'adresser au capitaine à bord au Quai de la Reine, ou à Fraser & Young.  
QUEBEC, 30 Octobre, 1792.